

Jobmesse

Wie in den vergangenen Jahren gibt es auch in diesem Jahr eine Jobmesse für Geflüchtete, Migrantinnen und Migranten. An den Messeständen geben Arbeitgeber Auskunft über benötigte Arbeitskräfte und zu besetzende Stellen. Nach heutigem Stand werden etwa 25 Firmen auf der Jobmesse vertreten sein. Besucher haben die Möglichkeit, persönlich mit den Personalverantwortlichen zu sprechen. Interessierte und Arbeitssuchende sollten ihre Bewerbungsunterlagen zur Veranstaltung mitbringen. Die Jobmesse findet am Dienstag, 29. Oktober 2019, von 10 bis 14 Uhr in der Glashalle im Tübinger Landratsamt (Wilhelm-Keil-Str. 50) statt.

نمایشگاه "راه دختران"

در نمایشگاه "Mädchen*Wege" کلاژهای پرفرمانگ و آثار مختلف عکاسی دیده میشود. این آثار از زنان پناهنده و زنان مهاجر بین 16 تا 25 سال تهیه شده است. هدف از این نمایشگاه بررسی زندگی دختران و زنان جوان است برای این که زنان با و بدون فرار یا تجربه مهاجرت قابل مشاهده باشند. پنجشنبه 17 اکتبر 2019 ساعت 6.30 بعد از ظهر، نمایشگاه رویداد دختران توبینگن در سالن شیشه ای Tübingen Landratsamt افتتاح میشود. رویداد افتتاحیه و نمایشگاه رایگان است. این نمایشگاه تا 29 آبان ادامه دارد. اطلاعات بیشتر در: www.kreis-tuebingen.de

ماهی الشوفا؟

کل شخص بريد الحصول على بطاقة الائتمان (کريديت کارد) أو على الحساب الجاري سيتعامل بالتأكد مع الشوفا. هذه الكلمة هي اختصار - Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung - الحماية الاجتماعية للائتمان. عمل الشوفا هو تخزين بيانات الأشخاص الذين قد حصلوا على بطاقات الائتمان أو الحساب الجاري أو الدفع بالتقسيط بعد الحصول على موافقتهم. ويجب أن تصل بعد ذلك على جميع المعلومات المتعلقة بهذه الديون وهل تم تسديدها بانتظام أم لا. وهذا مهم للمصارف والمؤجرين والتجار الذين يقومون بالبيع بالتقسيط. حسب القانون الاتحادي فقرة 34 § يحق لكل شخص رؤية بياناته المخزنة في الشوفا، وهي مجاناً لمرة واحدة سنوياً. المزيد من المعلومات تجدونها على الموقع: www.schufa.de

مانند سالهای گذشته، امسال نمایشگاه کار برای پناهندگان و مهاجران برگزار می شود. در غرفه های نمایشگاه، کارفرمایان اطلاعاتی در مورد نیروی کار مورد نیاز و جای خالی ارائه می دهند. از امروز، حدود 25 شرکت در نمایشگاه کار نمایندگی می کنند. بازدید کنندگان این فرصت را دارند که بصورت حضوری با مدیران منابع انسانی صحبت کنند. علاقه مندان و کارجویان باید اسناد درخواست خود را به این نمایشگاه بیاورند. نمایشگاه کار در روز سه شنبه 29 اکتبر 2019 از ساعت 10 تا 14 در سالن شیشه ای در دفتر منطقه توبینگن (Wilhelm-Keil-Straße 50) برگزار می شود.

Benefits for asylum seekers

The number of people receiving asylum-seeker benefits in Germany has fallen in the last year. Around 411,000 people received benefits at the end of 2018. This is a decrease of 12 percent compared to the previous year and thus the third decline in a row. Benefit recipients are asylum seekers whose processes have not yet been completed, who have received subsidiary protection or an "Duldung" (temporary suspension of deportation). Foreign nationals who are recognised as refugees or persons entitled to asylum by the Federal Office for Migration and Refugees (BAMF) are not entitled to benefits and are therefore not included in these statistics. At 53 per cent, most beneficiaries came from Asia (220,000), including 63,000 from Afghanistan and 23,000 from Syria. 23 per cent (96,000) came from Africa, 20 per cent (83,000) from Europe.

عرض طریق الفتیات

ملصقات كبيرة وصور مختلفة سنها في هذا العرض. العمل تقدمه نساء من اللاجئات ومن مغتربات من عمر 16 حتى عمر 25. الهدف من هذا العرض تسليط الضوء على حياة النساء والشابات اللاجئات والمغتربات وغيرهن من النساء. وستجتمع نساء توبينغن يوم الخميس 17 تشرين الأول (أكتوبر) الساعة 18.30 في القاعة الزجاجية في إدارة شؤون المنطقة. الدخول للعرض الافتتاحي وباقي العروض سيكون مجاناً وسيستمر حتى 29 تشرين الثاني (نوفمبر). المزيد من المعلومات تجدونها على الموقع: www.kreis-tuebingen.de

Jobmesse mit 25 Firmen in Tübingen.

Leistungen für Asylbewerber

Die Anzahl der Menschen, die in Deutschland Asylbewerberleistungen erhalten, ist im vergangenen Jahr gesunken. Etwa 411 000 Personen haben zum Jahresende 2018 Leistungen bekommen. Das ist gegenüber dem Vorjahr eine Verringerung um 12 Prozent und damit der dritte Rückgang in Folge. Leistungsbezieher sind Asylbewerber, deren Verfahren noch nicht abgeschlossen sind, die subsidiären Schutz erhalten oder die geduldet sind. Ausländerinnen und Ausländer, die vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) als Flüchtlinge oder Asylberechtigte anerkannt sind, sind nicht leistungsberechtigt und damit auch nicht in dieser Statistik erfasst. Mit 53 Prozent kamen die meisten Leistungsempfänger aus Asien (220 000), darunter 63 000 aus Afghanistan und 23 000 aus Syrien. 23 Prozent (96.000) stammen aus Afrika, 20 Prozent (83.000) aus Europa.

حقوق پناهجویان

تعداد افرادی که در آلمان پناهندگی دریافت می کنند در سال گذشته کاهش یافته است. حدود 411000 نفر تا پایان سال 2018 مزایایی دریافت کردند. این نشان دهنده کاهش 12 درصدی سالانه است که سومین کاهش متوالی است. ذینفعان پناهجویانی هستند که مراحل آنها هنوز کامل نشده است، افرادی که حمایت های فرعی دریافت می کنند یا دولدونگ دارند. اتباع خارجی که از طریق اداره مهاجرت و پناهندگان فدرال (BAMF) به عنوان پناهنده یا حق پناهندگی شناخته می شوند، حق استفاده از مزایا را ندارند و بنابراین در این آمار لحاظ نمی شوند. در 53 درصد، بیشتر ذینفعان از آسیا (220000)، از جمله 63000 نفر از افغانستان و 23000 نفر از سوریه آمده اند. 23 درصد (96000) از آفریقا، 20 درصد (83000) از اروپا آمده اند.

Was ist die Schufa?

Jeder, der einen Kredit beantragt oder ein Girokonto eröffnet hat, ist schon mal mit der Schufa in Berührung gekommen. Schufa ist eine Abkürzung für „Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung“. Doch was macht die Schufa genau? Bei der Schufa werden alle Daten gespeichert, die mit Krediten, Girokonten, Ratenzahlungen etc. zu tun haben – und zwar nur mit Zustimmung der Betroffenen. Eine Auskunft bei der Schufa soll dann Aufschluss darüber geben, wie kreditwürdig jemand ist oder wie ordnungsgemäß man Kredite zurückzahlt. Das ist vor allem für Banken für die Kreditvergabe, für den Handel, wenn es um Ratenkäufe geht, oder für Vermieter wichtig. Laut §34 des Bundesdatenschutzgesetzes hat aber jeder die Möglichkeit, seine gespeicherten Daten einzusehen. Eine solche Auskunft ist einmal im Jahr kostenlos. Weitere Infos unter: www.schufa.de

Ausstellung „Mädchen*Wege“

Großformatige Collagen und unterschiedliche Fotoarbeiten sind die bei der Ausstellung „Mädchen*Wege“ zu sehen. Die Arbeiten stammen von geflüchteten Frauen und Frauen mit Migrationshintergrund im Alter von 16 bis 25 Jahren. Ziel der Ausstellung ist es, die Lebenswelt von Mädchen und jungen Frauen mit und ohne Flucht- oder Migrationserfahrung sichtbar zu machen. Am Donnerstag 17. Oktober 2019 um 18.30 Uhr wird die Ausstellung des Tübinger Mädchen*treffs in der Glashalle des Tübinger Landratsamts eröffnet. Die Eröffnungsveranstaltung und die Ausstellung sind kostenlos. Die Schau ist dann bis zum 29. November zu sehen. Weitere Informationen unter: www.kreis-tuebingen.de

„Schufa“ چیست؟

هر کسی که متقاضی وام یا حساب بازرسی شده است، قبلاً با شوفا تماس گرفته است. Schufa مخفف. “انجمن حمایت از اعتبار عمومی” است. اما شوفا دقیقاً چه کاری انجام می دهد؟ Schufa تمام داده های مربوط به وام، حساب های حسابداری، پرداخت اقساطی و غیره را ذخیره می کند - فقط با رضایت افراد آسیب دیده. اطلاعاتی در مورد شوفا برای روشن کردن چگونگی اعتبار فردی یا چگونگی بازپرداخت وام است. این امر به ویژه برای وامها، برای تجارت در هنگام خرید اقساطی یا برای موجد، از اهمیت ویژه ای برخوردار است. طبق ماده 34 قانون حمایت از داده های فدرال، هر کسی فرصت دارد داده های ذخیره شده خود را مشاهده کند. چنین اطلاعاتی سالی یکبار رایگان است. اطلاعات بیشتر در: www.schufa.de

Exhibition “Mädchen*Wege“

Large-format collages and various photographic works can be seen at the exhibition “Mädchen*Wege”. The works are by fugitive women and women with a migration background aged between 16 and 25. The aim of the exhibition is to make the lives of girls and young women with and without escape or migration experience visible. On Thursday, 17 October 2019 at 6.30 p.m. the exhibition of the “Tübinger Mädchen*treff” will open in the glass hall of the Landratsamt Tuebingen. The opening event and the exhibition are free of charge. The show will then be open until 29 November. Further information can be found at: www.kreis-tuebingen.de

What is the Schufa?

Anyone who has applied for a loan or opened a current account has already come into contact with the “Schufa”. Schufa is an abbreviation for “Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung” (General Credit Protection Agency). But what exactly does the Schufa do? Schufa stores all data relating to loans, current accounts, installments, etc. - only with the consent of those concerned. In the case of a new credit or loan, Schufa then is to give information about how creditworthy someone is or how duly one repays credits. This is particularly important for banks when granting loans, for retailers when it comes to instalment purchases or for landlords. According to §34 of the Federal Data Protection Act, however, everyone has the opportunity to look into his stored personal data. Such information is free of charge once a year. Further information can be found at: www.schufa.de

SERVICE / ADRESSEN

„Mädchen*Wege“ - Multi-Media-Ausstellung, Ausstellungseröffnung, 17. Oktober, 18.30 Uhr, Landratsamt Tübingen Glashalle, Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen. Für mehr Informationen: www.interkulturellewoche.de

IMPRESSUM / IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Shadia Abdi, Marwan Abdullah, Lobna Alhindi, Tasnim Alruhban, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Farzaneh Hassani, Mohammed Kheer Hazeem, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Martin Klaus, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Tobias Sick, Hajera Sheikh, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

Unterstützt durch das Ministerium für Soziales und Integration aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunews.de



Das ist das Hauptgebäude des Landratsamts Tübingen. Hier findet am 17. Oktober die Ausstellung „Mädchen*Wege“ und am 29. Oktober die Jobmesse für Geflüchtete und Migrant*innen statt. Foto: tünews INTERNATIONAL/Mostafa Elyasian.

Job fair

As in previous years, this year there will also be a job fair for refugees and migrants. At the exhibition stands, employers will provide information about the workforce needed and the vacancies to be filled. According to today's figures, around 25 companies will be represented at the job fair. Visitors will have the opportunity to speak personally with the personnel managers. Interested parties and job seekers should bring their application documents with them to the event. The job fair will take place on Tuesday, 29 October 2019, from 10 a.m. to 2 p.m. in the Glass Hall of the Landratsamt Tuebingen (Wilhelm-Keil-Str. 50).

إحصائيات عن اللاجئين

حققت نسب طالبي اللجوء الحاصلين على المعونة الاجتماعية انخفاضاً ملحوظاً بالمقارنة مع السنوات الماضية. حوالي 411.000 شخصاً حصلوا على المعونة حتى نهاية عام 2018 في نسبة انخفاض وقدرها 12 بالمئة عن العام الماضي. هذه الإحصائية لطالبي اللجوء والحاصلين على حق الحماية المؤقتة. المهاجرون والحاصلون على حق اللجوء والذين تم الاعتراف بهم ليسوا ضمن هذه الإحصائية. الغالبية من الحاصلين على الإعانة هم من دول آسيوية 220.000 بنسبة 53 بالمئة، أفغانستان 63.000 وسوريا 23.000، و23 بالمئة (96.000) من أفريقيا.

معرض العمل

كما في العام الماضي يقام هذا العام أيضاً معرض العمل للاجئين والمغتربين. ويقوم كل صاحب عمل بعرض المعلومات المتعلقة بالوظائف الشاغرة لديه. إلى الآن هناك 25 شركة مشاركة في هذا المعرض. الزوار لديهم إمكانية الحديث المباشر مع الأشخاص المسؤولين في هذه الشركات. على المهتمين والباحثين عن عمل إحضار طلبات التقدم للوظائف معهم. يقام المعرض في يوم الثلاثاء الموافق لـ 29 تشرين الأول (أكتوبر) من الساعة 10 وحتى الساعة 14 في القاعة الزجاجية في إدارة شؤون المنطقة: Wilhelm-Keil-Str.50, Tübingen